

Médicaments génériques et de marque

Generic and Brand Name Medicines

Unless it is a new medicine, most prescription and over the counter medicines are sold by brand names and generic names.

The active drug ingredients are the same between the brand name and the generic name medicine according to laws in the United States.

The generic may look or taste different than the brand name medicine, but the generic name medicine must work the same way and just as quickly as the brand name medicine.

The generic and brand name medicines also share the same:

- Dose strength and way it is to be given
- Use, or the reason you take the medicine
- Side effects
- Safety

Generics often cost less than brand name medicines. New medicines or those with very limited use may not be available as generics.

Examples of generic and brand name medicines

- Acetaminophen is the generic name for Tylenol, used for pain and fever.
- Ibuprofen is the generic name for Motrin and Advil, used for pain, fever and inflammation.
- Warfarin is the generic name for Coumadin, used to prevent blood clots.
- Metformin is the generic name for Glucophage, used to help control blood sugar levels.

À moins qu'il ne s'agisse d'un nouveau médicament, la plupart des médicaments sur ordonnance et en vente libre sont vendus sous des noms de marque et des noms génériques.

Les ingrédients actifs du médicament sont les mêmes pour le nom de marque et le médicament de nom générique conformément aux lois des États-Unis.

Le générique peut avoir un aspect ou un goût différent du médicament de marque, mais le médicament de nom générique doit fonctionner de la même manière et aussi rapidement que le médicament de marque.

Les médicaments génériques et de marque partagent également les mêmes :

- Dosage et mode d'administration
- Utilisation ou raison pour laquelle vous prenez le médicament
- Effets secondaires
- Sécurité

Les médicaments génériques coûtent souvent moins cher que les médicaments de marque. Les nouveaux médicaments ou ceux à usage très limité peuvent ne pas être disponibles en tant que génériques.

Exemples de médicaments génériques et de marque

- L'acétaminophène est le nom générique de Tylenol, utilisé pour la douleur et la fièvre.
- L'ibuprofène est le nom générique de Motrin et Advil, utilisé pour la douleur, la fièvre et l'inflammation.
- La warfarine est le nom générique de Coumadin, utilisé pour prévenir les caillots sanguins.
- La metformine est le nom générique de Glucophage, utilisé pour aider à contrôler la glycémie.

- Cephalexin is the generic name for Keflex, used to treat certain infections.

Generic name medicines are often packaged and labeled under the drug store or grocery store brand names, such as CVS or Walgreens.

Compare the labels

For over the counter medicines, most stores will have the generic name medicine right beside the brand name medicine on the shelf.

Compare the labels on the medicines to be sure the brand and generic name medicines have the same **active ingredients**.

Active ingredients are the medicines in a product that work to treat your problem. For example, the active ingredient, acetaminophen, is listed on the medicine label for both the brand name medicine and the generic medicine labels shown.

- La céphalexine est le nom générique de Keflex, utilisé pour traiter certaines infections.

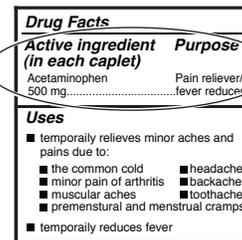
Les médicaments génériques sont souvent emballés et étiquetés sous les noms de marque des pharmacies ou des épiceries, tels que CVS ou Walgreens.

Comparez les étiquettes

Pour les médicaments en vente libre, la plupart des magasins auront le médicament de nom générique juste à côté du médicament de marque sur l'étagère.

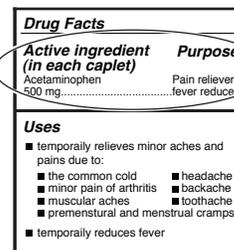
Comparez les étiquettes sur les médicaments pour vous assurer que les médicaments de marque et les génériques contiennent les mêmes **ingrédients actifs**. Les ingrédients actifs sont les médicaments d'un produit qui agissent pour traiter votre problème. Par exemple, l'ingrédient actif, l'acétaminophène, est inscrit sur l'étiquette du médicament à la fois pour le médicament de marque et les étiquettes des médicaments génériques indiqués.

Brand name medicine label for acetaminophen



Étiquette de médicament de marque pour l'acétaminophène

Generic name medicine label for acetaminophen



Étiquette de nom générique pour l'acétaminophène

There may be other ingredients in a product, such as dyes or colorings. These are called **inactive ingredients**. They do not change the amount of the active ingredients in a product.

Il peut y avoir d'autres ingrédients dans un produit, tels que des colorants. Ce sont des **ingrédients inactifs**. Ils ne modifient pas la quantité des ingrédients actifs dans un produit.

Use medicines safely

- Ask your doctor if there is any reason that you should not use a generic version of any medicine you take.
- Be sure you know the generic name of any brand name medicine you take.
- When refilling prescription medicines: If the medicine looks different or you do not recognize the medicine name on the label, ask the pharmacist to check that it is the right medicine for you.
- **Take the medicine as directed by your doctor or follow the medicine label. Do not take more medicine than what is recommended on the medicine label.**
Taking more medicine may put you more at risk for side effects. Medicine dose amounts are set for your health and safety.
- **Follow the directions on the medicine label for how to take the medicine.**
These directions help the medicine to work best in your body.
 - If the medicine says to take with food, then eat something when you take your medicine or take the medicine as you eat your meal.
 - If the medicine says to wait one hour before or after eating, then you should do so.
 - There may be other directions for taking medicines.

Utilisez des médicaments de façon sécuritaire

- Demandez à votre médecin s'il existe une raison pour laquelle vous ne devez pas utiliser une version générique de tout médicament que vous prenez.
- Assurez-vous de connaître le nom générique de tout médicament de marque que vous prenez.
- Lors du renouvellement de médicaments sur ordonnance : Si le médicament semble différent ou si vous ne reconnaissez pas le nom du médicament sur l'étiquette, demandez au pharmacien de vérifier qu'il s'agit du bon médicament pour vous.
- **Prenez le médicament comme indiqué par votre médecin ou suivez l'étiquette du médicament. Ne prenez pas plus de médicament que ce qui est recommandé sur l'étiquette du médicament.** Si vous prenez plus de médicaments, vous risquez davantage d'avoir des effets secondaires. Les doses de médicaments sont définies pour votre santé et votre sécurité.
- **Suivez les instructions sur l'étiquette du médicament pour savoir comment prendre le médicament.** Ces instructions aident le médicament à mieux fonctionner dans votre corps.
 - Si le médicament doit être pris avec de la nourriture, alors mangez quelque chose lorsque vous prenez votre médicament ou prenez-le pendant que vous prenez votre repas.
 - Si le médicament vous dit d'attendre une heure avant ou après avoir mangé, vous devez le faire.
 - Il peut y avoir d'autres directives pour prendre des médicaments.

- **Read the side effects of a medicine before taking it.** You may want to ask your doctor about when to stop taking medicine or when to seek medical treatment if the side effects are serious. Side effects are listed on a medicine label.
- **Ask the pharmacist for help** if you have any questions or you want to know if you have the right medicine.
- **Lisez les effets secondaires d'un médicament avant de le prendre.** Vous voudrez peut-être demander à votre médecin quand arrêter de prendre des médicaments ou quand consulter un médecin si les effets secondaires sont graves. Les effets secondaires sont répertoriés sur l'étiquette du médicament.
- **Demandez de l'aide au pharmacien** si vous avez des questions ou si vous voulez savoir si vous avez le bon médicament.

Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.

Parlez à votre médecin ou infirmière si vous avez des questions ou des préoccupations.